第十課
去郵局寄包裹
ไปส่งพัสดุที่ไปรษณีย์

對話一	

阿美 ： 太太，

Tàitai,

我今天早上可以出去一下嗎？

wǒ jīntiān zǎoshàng kěyǐ chūqù yíxià ma ?

太太 ： 你要去哪裡？

Nǐ yào qù nǎ lǐ ?

阿美 ： 我要去郵局寄信。

Wǒ yào qù yóujú jìxìn.

太太 ： 好， 可是你要先打掃阿公的房間

Hǎo, kěshì nǐ yào xiān dǎsǎo Āgōng de fángjiān

再去郵局。

zài qù yóujú.

阿美 ： 好。

Hǎo.

太太 ： 郵局很近，

Yóujú hěn jìn,

妳寄了信就馬上回來！

nǐ jì le xìn jiù mǎshàng huílái !

阿美 ： 是， 太太。 我知道。

Shì, tàitai. Wǒ zhīdào.

บทสนทนา **1**	

อาเหม่ย : คุณนาย วันนี้ตอนช้า ฉันสามารถออกไปข้างนอกสักครู่ได้รึเปล่า

คุณนาย : เธอจะไปไหน

อาเหม่ย : ฉันจะไปส่งจดหมายที่ไปรษณีย์

คุณนาย : ได้ แต่ว่าเธอจะต้องทำความสะอาดห้องของอากงก่อนถึงค่อยไปไปรษณีย์

อาเหม่ย : ค่ะ

คุณนาย : ไปรษณีย์อยู่ใกล้มาก เธอส่งจดหมายเสร็จแล้วก็รีบกลับมา

อาเหม่ย : ค่ะ คุณนาย ฉันทราบแล้ว

對話二	

阿美　　：你好，　我要寄包裹。

Nǐ hǎo, wǒ yào jì bāoguǒ.

郵局人員　：你要寄海運還是空運？

Nǐ yào jì hǎiyùn háishì kōngyùn ?

阿美　　：寄空運要多少錢？

Jì kōngyùn yào duōshǎo qián?

郵局人員　：要秤重量才知道。

Yào chèng zhòngliàng cái zhīdào.

兩公斤，　空運是三百五十元。

Liǎng gōngjīn, kōngyùn shì sānbǎiwǔshí yuán.

阿美　　：什麼時候會到呢？

Shéme shíhòu huì dào ne?

郵局人員　：空運大概一個禮拜，

Kōngyùn dàgài yí ge lǐbài,

海運一個月。

hǎiyùn yí ge yuè.

阿美　　：我寄空運好了。

Wǒ jì kōngyùn hǎo le.

郵局人員　：好，　提醒你，

不能寄電子用品！

Hǎo, tíxǐngnǐ, bù néng jì diànziyòngpǐn !

阿美　　：我知道了，　謝謝。

Wǒ zhīdàole, xièxie.

บทสนทนา **2**	

อาเหม่ย : สวัสดี ฉันต้องการส่งพัสดุ

พนักงานไปรษณีย์ : คุณต้องการส่งทางเรือ หรือทางอากาศ

อาเหม่ย : ส่งทางอากาศราคาเท่าไหร่

พนักงานไปรษณีย์ : ต้องชั่งน้ำหนักดูถึงจะรู้ค่าส่ง ส่งทางอากาศ 2 กิโล เท่ากับ 350 บาท

อาเหม่ย : ใช้เวลานานแค่ไหนถึงจะถึง

พนักงานไปรษณีย์ : ส่งทางอากาศ 1 อาทิตย์ ส่งทางเรือ 1 เดือน

อาเหม่ย : งั้น ฉันส่งทางอากาศแล้วกัน

พนักงานไปรษณีย์ : ขอเตือนว่า ไม่สามารถส่งอุปกรณ์เครื่องใช้ไฟฟ้านะ

อาเหม่ย : ทราบแล้วค่ะ ขอบคุณค่ะ

生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	可以	ㄎㄜˇ ㄧˇ	kěyǐ	kěyǐ	ได้
2.	出去	ㄔㄨ ㄑㄩˋ	chūqù	chucyù	ออกไป
3.	郵局	ㄧㄡˊ ㄐㄩˊ	yóujú	yóujyú	ไปรษณีย์
4.	寄	ㄐㄧˋ	jì	jì	ส่ง
5.	信	ㄒㄧㄣˋ	xìn	sìn	จดหมาย
6.	可是	ㄎㄜˇ ㄕˋ	kěshì	kěshìh	แต่ว่า
7.	先	ㄒㄧㄢ	xiān	sian	ก่อน
8.	打掃	ㄉㄚˇ ㄙㄠˇ	dǎsǎo	dǎsǎo	ทำความสะอาด
9.	近	ㄐㄧㄣˋ	jìn	jìn	ใกล้
10.	就	ㄐㄧㄡˋ	jiù	jiòu	ก็

生詞二 คำศัพท์2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	包裹	ㄅㄠ ㄍㄨㄛˇ	bāoguǒ	baoguǒ	พัสดุ
2.	海運	ㄏㄞˇ ㄩㄣˋ	hǎiyùn	hǎiyùn	ทางเรือ
3.	空運	ㄎㄨㄥ ㄩㄣˋ	kōngyùn	kongyùn	ทางอากาศ
4.	秤	ㄔㄥˋ	chèng	chèng	ชั่ง
5.	重量	ㄓㄨㄥˋ ㄌㄧㄤˋ	zhòngliàng	jhòngliàng	น้ำหนัก
6.	到	ㄉㄠˋ	dào	dào	ถึง
7.	大概	ㄉㄚˋ ㄍㄞˋ	dàgài	dàgài	ประมาณ
8.	提醒	ㄊㄧˊ ㄒㄧㄥˇ	tíxǐng	tísǐng	เตือน
9.	電子	ㄉㄧㄢˋ ㄗˇ	diànzi	diànzih	เกี่ยวกับไฟฟ้า อิเล็กทรอนิกส์
10.	用品	ㄩㄥˋ ㄆㄧㄣˇ	yòngpǐn	yòngpǐn	อุปกรณ์

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1.（你/我/他）**可以……一下嗎**？

我	可以	打掃	一下	嗎？
你		出去		
他		等		

	可以			

2. （我要）**去**（郵局）（寄信）

我要去	郵局	寄信。
	廚房	煮綠豆湯。
	公園	散步。

3. （你）**先**……**再**……

先	餵阿公吃藥	再	去。
	洗澡		睡覺。
	打電話		吃飯。

先		再	

4.（你/我/他）……**就**……

你	寄了信	就	回家。
我	吃了飯		睡覺。
他	買了衣服		回來。

		就	

5. **要**……**才**……

他	要	吃完飯	才	去散步。
我		下班		吃飯。

	要		才	

小叮嚀 เกร็ดความรู้

1. 臺灣人主要以“斤”作為重量單位，一斤= 600 公克。
2. 臺灣地址是從大的單位寫起，如下：
   國家+（城市）+（縣）+（鎮）+（村）+（路）+（號）
   例如：臺灣臺北市中正區重慶南路 12 號（中文）

1. หน่วยน้ำหนักของไต้หวันคือ จิน 1 จิน เท่ากับ 600 กรัม
2. ที่อยู่ในไต้หวันเขียนจากหน่วยใหญ่ไปหน่วยเล็ก เช่น ไต้หวัน ไทเปซื่อ จงเจิ้งชวี ฉงวิ่งหนาน ลู่ 12 ห้าว ซึ่งตรงข้ามกับกับการเขียนแบบภาษาอังกฤษ และแบบภาษาไทย

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

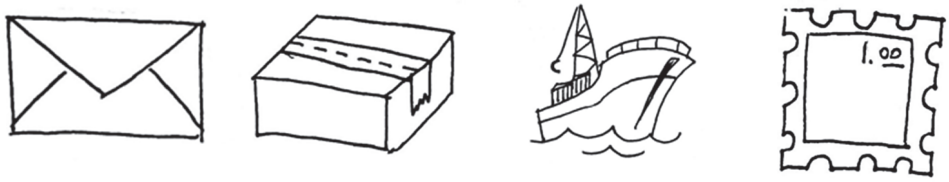
เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

（1）信	A พัสดุ
（2）馬上	B ชั่ง (น้ำหนัก)
（3）郵局	C ทางอากาศ
（4）重量	D เดือน
（5）近	E ทันทีทันใด
（6）空運	F ส่ง
（7）提醒	G จดหมาย
（8）包裹	H ไปรษณีย์
（9）秤	I น้ำหนัก
（10）寄	J ใกล้

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

(1) (2) (3) (4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

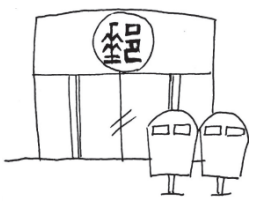
ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

（1）A：你的包裹要寄空運還是海運？

B：我要寄_____。

（2）A：你下午要做什麼？

B：我要去_____寄信。



（3） A：寄航空多少錢？

B：要_____重量才知道。

4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

（1）①要 ②包裹 ③寄 ④我

（2）①一下 ②出去 ③要 ④我

（3）①去 ②她 ③郵局 ④寄 ⑤包裹

（4）①海運 ②寄 ③還是 ④空運

（5）①先 ②再 ③煮飯 ④出門 ⑤你

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

（1）你要從臺灣寄 7 公斤的包裹回泰國，請詢問郵局服務員最快的方式要花多少錢？

คุณส่งพัสดุ 7 กิโลกรัมกลับไปไทย ให้ถามพนักงานไปรษณีย์ว่าส่งอย่างเร็วที่สุดราคาเท่าไหร่

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

（1）你可以等一下嗎？

（2）你寄了信就馬上回來。

（3）我要去郵局寄信。

補充生詞 คำศัพท์เสริม

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	遠	ㄩㄢˇ	yuǎn	yuǎn	ไกล
2.	郵票	ㄧㄡˊ ㄆㄧㄠˋ	yóupiào	yóupiào	สแตมป์
3.	郵資	ㄧㄡˊ ㄗ	yóuzī	yóuzih	ค่าส่ง
4.	信封	ㄒㄧㄣˋ ㄈㄥ	xìnfēng	sìnfong	ซองจดหมาย
5.	地址	ㄉㄧˋ ㄓˇ	dìzhǐ	dìjhǐh	ที่อยู่
6	公斤	ㄍㄨㄥ ㄐㄧㄣ	gōngjīn	gongjin	กิโลกรัม
7	斤	ㄐㄧㄣ	jīn	jin	6 ขีด (หน่วยน้ำหนักของไต้หวัน)
8	公克	ㄍㄨㄥ ㄎㄜˋ	gōngkè	gongkè	กรัม
9	克	ㄎㄜˋ	kè	kè	กรัม